

V
VACA : Homme gros.
VACAAÑIL : Variété de poisson.
VACA MARINA : Lamantin. Vache marine. Mammifère d'eau douce.
VACA, CAMBIAR LA CHIVA POR LA VACA : Monter en grade. Trouver mieux.
VACAS GORDAS : Epoque des vaches grasses ou de prospérité, redevable aux guerres européenn es.
VACIANTE : Marée descendante. V. Bajamar.
VACILAR : Jeter un coup d'œil. Regarder avec une intention lascive. Profiter.
VACILLAR : Vivre une bonne période (<i>Estar en vacillón</i>).
VACILLLA : Regard avec une intention lascive.
VACILÓN (VIVIR EN EL) : Faire la fête sans travailler.
VACUNAO : Geste du pelvis ou d'une autre partie du corps vers le sexe de la partenaire dans la <i>rumba guaguancó</i> (Lit. : Vaccin).
VAGÓN : Brouette de maçon. Se dit pour une personne qui ne fait rien : <i>trabajar de vagón</i> (promener la brouette).
VAINA : Chose pas bien connue, ou reconnue. (<i>Cubanisme</i>)
VAINA : Problèmes, racontars.
VAINA (ECHAR) : Dire des bêtises. (<i>Cubanisme</i>)
VAINILLA : V. <i>Bejuco de lombriz</i> .
VALDIVIA (DE), VALDIVIA : Gratuit. V. <i>De balde. De baldívia. Gratis</i> .
VALLJA : Valise.
VALIN : Pantalon.
VALISNERIA : (<i>Vallisneria neotropicalis</i>) Plante ou arbre de Cuba de milieu aquatique.
VALLA : Maison de combat de coq. (<i>Langage du combat de coq</i>)
VANGA : Objet préparé pour faire des maléfices et utilisé par les <i>bokos</i> en vaudou haitien.
VAQUERO, VAQUERA : Habitant de la campagne ou des montagnes. V. <i>Montero. Pastor</i> .
VAQUÓ : Néophyte de la cérémonie d'initiation yoruba. V. <i>Iyabo</i>
VARA DE TUMBAR GATOS : Bâton pour faire tomber les chats sauvages de leur perchoir. Mesure de taille d'un grand bâton. Par extension, l' enfant plus grand et
VARA: Mesure de longueur ancienne équivalente á 0,84 cm.
VARADERO : Cocktail cubain, préparé dans un verre de modèle ancien, <i>Old Fashioned</i> . Jus de citron, sucre, angostura, rhum vieux, et glace pilée. Orné d'un fruit de saison et menthe.
VARELA (FELIX) : Prêtre, pédagogue, écrivain, philosophe et politique fameux qui a enseigné aux cubains à penser en patriotes : Né le 20 novembre 1788. Mort en exil aux Etats Unis le 25 février 1853. .Le gouvernement a créé un ordre Felix Varela. Auteur de : <i>Letras à Elpidio</i> .
VARETAS : Bordure de couleur différente du tissu. Bâton pour chasser les oiseaux. Pique verbale.
VARIA: (<i>Cordia gerascanthus</i>) Arbre de Cuba.
VARILLA: Pièce ou billet de 1 peso.
VARÓN : Mot pour signifier le garçon, l'homme.
VASALO : Chœur des chants congos sous la direction du soliste.
VASALLO: homme ou femme de rang d'un groupe de tumba francesa ou de tahona (du français, vassal). N.D.E.
VASO DE OCHO ONZAS : Verre des restaurants de Cuba vendu en monnaie nationale et répandu dans toute l'île pour servir les boissons, Modèle de forme unique.
VAUCHER : Entrée
VAUDÚ / VODÚ : Culte originaire de Haïti.
VEDET : Étoile du cinéma ou du théâtre. (<i>du français</i>)
VEGA : Plantation de tabac. Terrain planté de tabac.
VEGA FINAS : Les meilleures plantations de tabac. V. <i>Corajo</i>
VEGAS ROBAINA : Nouvelle marque de cigare cubain fait main fait main qui doit son nom au légendaire planteur de tabac de Pinar del Rio Alejandro Robaina.
VEGETACIÓN (o COMPLEJO) DE COSTA AJENOSA :Végétation dense des côtes sableuses cubaines.
VEGETACIÓN (o COMPLEJO) DE COSTA ROCOSA : Végétation sauvage et dense des côtes rocailleuses de Cuba.
VEGETACIÓN DE MOGOTES : Végétation sauvage particulière aux <i>mogotes</i> (<i>Pinar del Rio</i>).
VEGETALES : Verdures comestibles, salades. V. <i>Hortalizas</i> .
VEGUERIO : Zone de plantation de tabac.
VEGUERITO : Dénomination d'un modèle de cigare cubain fait main saveur douce à forte. De doux à moyen. Longueur 5 pouces (127mm). Calibre (<i>cepo</i>) 37 (14,29mm)
VEGUERO : cigare confectionné sur les lieux même de culture du tabac.
VEJIGA : Vessie.
VEJIGO, VEJIGA: Enfants. V. Niño. Muchacho. Fiñe.
VELAHUECOS : Voyeur des couples, pour en rire.
VELAR HUECOS : Faire une blague V. <i>Partir un hueco. Joder. Descargar. Mortificar</i> .
VELAR: Guetter, regarder.
VELÁSQUEZ DE CUELLAR, DIEGO : Premier gouverneur de Cuba. Fondateur de La Havane.

VELOCIDAD : Compteur de vitesse au tableau de bord d'une automobile.
VELOCIDAD (METER EN) : Mettre la pression pour provoquer un événement.
VENADO (TENER REPUNTE DE VENADO (<i>Villa Clara</i>), ESTAR REPUNTADO A VENADO (<i>Sancti Spiritu</i>) : Ecole buissonnière. Ne pas aller à l'école. Sécher les cours. V. <i>Comerse la guayaba. Comerse la sogá. Jamarse la sogá. FuStigarse. Hacer novillos.</i>
VENADO DE COLA BLANCA : Rongeur assez envahissant, devient une plaie dans la nature. (<i>Odocoileus virginianus</i>)
VENAO : Pute. Prostituée.
VENCEBATALLA : Divinité ou force de la chasse et de la guerre. Associé à Saint Jean le Baptiste dans le culte catholique et avec Ochosi dans la santería. (<i>Palo Monte</i>) V : <i>Nkuyo Lufo, Nguatariamba Emfumba, Saca Empeño, Cabo Rondo, Watariamba.</i>
VENCEBATALLA : Arbuste qui pousse dans les zones côtières sèches. La plante se vend dans divers commerces pour faire des bains lustaux, amulettes et objets de protection. Roig se réfère qu'à Monte Bravo et Moa on utilise une sorte d'arbre connu comme <i>canelón</i> . (Palo Monte). Aussi : <i>Palo Vencedor, Vencedor.</i>
VENCEDOR : V. VENCEBATALLA
VENDAVAL DE AGUA: Forte averse accompagnée de vent. (<i>Granma. Las Tunas, Holguín</i>) V. <i>Estacazo. Humón. Vendaval de agua. Tablazo de agua. Llover a cántaro virao. La están tirando de arriba. Están tirando agua por pipas. Arrieron las compuertas. Tesón de agua.</i>
VENDAVAL SIN RUMBO : Personne sans idées qui va d'un endroit à l'autre sans raison.
VENDEPATRIA : (Lit. : Qui vend la patrie) A Cuba, s'applique aux gens qui sont partis aux États-Unis pour fuir.
VENDER LISTA : Draguer pour un homme. <i>Fajar. Galanteador.</i>
VENDER: Dans une banque changer de l'argent en monnaie nationale pour avoir des pesos convertibles. V. <i>Cambiar</i>
VENIR DE AMPANGA : Stupide. Débarquer.
VENIR DE SORPRESA : Venir en visite sans prévenir.
VENIRSE DE LA YUCA, VENIRSE DE PINGA, DE BOLLO, DE PAPAYA : Ejaculer. Procurer un orgasme à la femme.
VENTANA : «20 pesos».
VENTOSEAR : Faire des pets malodorants.
VER NEGRA (LA) : Vivre des choses pas agréables. Passer un mauvais moment.
VERBENA : Nom de certaines plantes du genre verbénacées. Sa décoction sert pour le foie. Employé avec de l'huile d'olive pour des soins capillaires.
VERDEOLIVE : Nom d'un magazine militaire.
VERDEOLIVE : Utilisé pour désigner tout ce qui est militaire, sécurité totalitaire de l'État, ou révolutionnaire.
VERDES : Dollars US.
VERDOLAGA : Plante de jardin, de feuilles charnues petites et ovales , fleurs jaunes qui se mange en salade. <i>Famille portulaca. (Mozarabisme)</i>
VERDUGO : Bourreau. Tortionnaire.
VEREDA : Sentier (esp.) Proverbe à Cuba : <i>Un camino no se cambia por Vereda</i> (on ne change pas un chemin pour un sentier).
VERGA : Organe sexuel masculin. Terme venu du Venezuela.
VERGUERO : Planteur de tabac (<i>de vergel</i> = verger)
VERILES, CANTO DE VERILES: Végétation côtière de mer en eau peu profonde.
VERNACULO : Langue ou idiome local.
VERRACO : être ignorant. Être idiot, imbécile, bête.
VERRACO : Fou ou dérangé.
VERRACO : Porc mâle. Porc retourné à l'état sauvage (<i>Jibaro</i>)
VERSAILLES : Café mythique dans le centre de Pequeña Havana sur la (8e avenue de Miami) : Véritable centre anticarliste de Miami.
VERSALLES : Quartier de Santiago de Cuba, sur la route de l'aéroport. Hôtel de ce quartier.
VERSO DE CHARADA : Verset ou phrase qui désigne la figure ou « bicho » correspondant au numéro gagnant de la charade chinoise. Ce verso est communiqué aux joueurs par le banquier pour les induire à jouer à nouveau avec une des interprétations variées qu'ils savent leur suggérer.
VESTIR : Placer la bague du cigare. V. <i>Vitola, Anillo (Monde du tabac)</i>
VESTIR LA PARED : Enduire un mur (<i>Cuba</i>) V. <i>Repello. Repellar.</i>
VETE AL BOLLO DE TU MADRE : (Lit. : Va dans le con de ta mère) Fous moi la paix. Va te faire foutre.
VETE PARA EL CIPOTE : Vas t'en au diable (<i>Ancien, de Camagüey</i>).
VETERANA : Ancienne personne. Vétéran.
VEVÉ: Lignes ou dessins fait sur le sol avec de la farine ou de la cendre, symbolisant l'esprit pour lequel une cérémonie est effectuée (culte voodoo).
VIAJE : <i>A viaje. Tengalo por seguro.</i> Fais attention.
VIANAS : Mollusque de Cuba.
VIANDA, VIANDAS : A Cuba s'applique aux légumes de fruits et de racines comestibles, riches en hydrates de carbones, comme le <i>yuca</i> (manioc) le potiron (<i>calabaza</i>), la bananes légume (<i>platano burro</i>), l'igname (<i>ñame</i>) le taro (<i>malanga</i>), Pomme de terre (<i>papas</i>) cuisiné de diverses façons.
VIANDA : Sexe masculin. Membre viril.
VIANDERO : Meuble avec grilles métalliques où l'on entpose les légumes de terre. V. <i>Viandas.</i>
VIANDERO : Personne qui vend des légumes de terre. V. <i>Viandas.</i>
VIAZUL : Compagnie de bus à grande distance payable en CUC, aujourd'hui en dollars, pour les touristes. La gare Viazul de La Havane se trouve sur la rue 26 en face de l'entrée du parc zoologique. Les autobus Viazul sont ponctuels et réfrigérés.
VIBRACIÓN: Propriété de toute la création spirituelle, énergétique et physique. (<i>Sacerdoce de Ifá</i>)
VIDRIERA : Armoire vitrée, vitrine. Aussi présentoir vitrine de magasin.
VIDRIERA : Vitrine de présentation chez un commerçant.
VIDRIO (EL) : Habitude de parler des moyens de publicité de la Télévision.
VIIRA : mollusque bivalve comestible de coque striée.

VIEJA (LA) : La mère. L'ancêtre féminine (cultes afro-cubains).
VIEJITO : Petit vieux.
VIEJO (EL) : Le père
VIEJO LULENO : Dans le culte congo équivalent de Babalu Ayé (Yoruba). V. <i>Tata Pansua. Pata Llaga.</i>
VIEJO VERDE : Vert galant, Homme d'un certain âge encore galant et en recherche d'amour. V. Cancamusó.
VIEJO / JA: Appellation affectueuse donnée au père ou à la mère.
VIEJOS (LOS) : Les parents. Appellation affectueuse donnée aux parents.
VIEJOS SEGUIDORES : Personne qui suit le base-ball depuis très longtemps.
VIENDUTA : Petit commerce ouvert sur la rue.
VIENTO EN POPAYA TODA VELA : (Lit. : Vent en poupe et à toute voile) Indique que tout va bien pour faire quelque chose. (<i>Cubanisme</i>)
VIENTOS DE CUARESMA: Vents de carême. Période de mauvais temps un peu froide et venteuse à La Havane dans la période de février-mars.
VIENTOS FUERTES DE CUARESMA : Période de tempête et de froid à La Havane vers le mois de février.
VIGA : Sexe masculin. Membre viril.
VIGUETA : Mal, désagréable.
VILLA MARISTA, LA VILLA, EL COLEGIO. Immeuble siège de la police politique ou G2. (Nb. Équivalent Loubianka ou rue Lauriston)
VILLALLA : Personne ou enfant très inquiet.
VILONGO : Pour <i>bilongo</i> SORT, ensorcellement. (<i>Curro</i>)
VINAGRERA / VINAGRILLO : (Oxalis violacea) Acedera. Plante qui s'emploie comme condiment.
VINO : Boisson exotique coûteuse à Cuba. Il y a une production locale depuis 1960 qui n'arrive pas à atteindre le million de bouteilles. Production d'une compagnie cubano-espagnole « Castillo Wajay ». Dans les hôtels il y a du vin de toutes provenances à un prix prohibitif.
VINO DE COCINA , VINO SECO : Vin blanc de cuisine pour différentes recettes et sauces. Fréquent en épicerie à Cuba. A défaut du vin acheté à Cuba, on peut recomposer ce vin particulier à l'étranger avec du vin blanc sec ordinaire ou du muscadet mélangé pour moitié de vin de muscat grec ou de muscat de Frontignan, Rivesaltes....
VINO DULCE DE PASAS : Vin doux de raisins secs. Vin rouge de production cubaine fait avec des raisins secs et titrant entre 12 et 16 degrés. A un goût d'apéritif genre Martini et se vend en monnaie nationale 30 pesos la bouteille de 750ml. Excellent.
VIOLIN (CONJUNTO DE) : Groupe de violon, bongo, guïro et chéquéuré . On emploie parfois un piano. Ils exécutent des chants spirituels catholiques ou des mélodies, souvent dédiés à Ochún. Les chants peuvent être interprétés en espagnol et des variantes en yoruba . Les "toque de violon" peuvent aussi s'étendre à d'autres divinités comme Yemaya, Ellegwa, Obatala. (<i>Santería</i>)
VIRAR : Monter une personne contre une autre. (<i>Cubanisme ou marine</i>)
VIRAR : S'opposer à quelqu'un ou quelque chose, changer d'opinion : (<i>Cubanisme ou marine</i>)
VIRGEN DE BEGOÑA : Vierge des bégonias. Patronne des Basques, A son autel à l'église Saint François d'Assise, Plaza de Asis, Havana Vieja.
VIRGENCITA: ¡Par la petite vierge! Expression pour augmenter son propos.
VIRINOLA , VIRINOLI : Se mettre sur son trente et un (<i>Hay que hacerlo por virinolis</i>) V. <i>Siguinolis. Ponersela (a una) en tres y dos. Tal cosa es una canoña.</i>
VIRULILLA : Surnom donné à Hortensio Alfonso : Faisant partie des Munequitos de Matanzas.
VISAJE : Arrêter d'emmerder.
VITOLA : Bague de cigare pour différencier les cigares cubains par leur taille et les garantir. V. Anillo (<i>Monde du tabac</i>)
VITOLA : Mot pour signifier la taille ou le type de cigare cubain fait main. Et ainsi les trier par groupes.
VITOLA DE GALERA : Nom unique employé par ceux qui fabriquent les cigares cubains pour les différencier d'une grande quantité de dénominations.
VITOLFILIA : Manie de collectionner les bagues de cigare cubain.
VITROLA. Juke-box. Ancienne machine de bar pour passer des disques vinyles avec une pièce. Des disques de boleros cubains étaient produits pour ces <i>vitrolas</i> .
VITULAY, VITULA : Goudron de revêtement des routes. V. <i>Asfalto, Bitulay.</i>
VIVA (ESTAR EN LA) : Être au courant. Être dans le vent.
VIVIENDA : Foyer, Maison d'habitation, Logement.
VIVIR ACOPLADO, VIVIR AGREGADO : Partager une maison ou un appartement avec une autre personne qui en est le propriétaire.
VIVIR COMO CARMELINA : Vivre sans rien foutre. Ou de ses rentes.
VIVIR DE PANZA : Vivre sans rien faire ou de ses rentes.
VIVIR DE PINGA : Vivre de proxénétisme avec des femmes ou des homosexuels.
VIVIR EN LA AZOTEA : Vivre dans un local construit sur un toit en terrasse.
VIVIR EN LAS QUIMBAMBAS : Habiter au diable vauvert, très loin. (<i>afrocubain</i>)
VIVIR, DONDE VIVE EL SANTO : Endroit qui contient les fondamentaux des différentes divinités . Se dit qu'elle vit là.
VIZCAINO : Chose de coutume basque.
VODÚ : Religion venue du Dahomey (Afrique de l'Ouest) et qui se consacre au culte des esprits. Il existe des variantes en Haïti, en République Dominicaine et à Cuba.
VODÚN : Divinités de la religion <i>arará</i> cubaine, apportées par les captifs adjá-fon. (<i>Arara/Fon</i>)
VOLA : QUE VOLA? : Comment ça va? Qu'est-ce qu'il arrive ?
VOLADO : Dessert fait d'une pâte avec des jaunes d'œufs battus, sucre, eau de citron. V. <i>Azucarillo. Esponjado. Panal. (ancien)</i>
VOLADO : Nom donné aux feuilles intérieures des plants de tabac. (<i>Monde du tabac</i>)
VOLADO : Une des cinq sorte de feuilles de tabac utilisées pour la fabrication de cigare cubain fait main. Pour utilisation dans la <i>tripa</i> .
VOLADOR : Cerf-volant. (<i>Tucajé, Holguín</i>). V. <i>Volantin. Cometa. Papatote. Barrilete. Catana. Cantor. Coronel. Capitán. Picuda o picú. Estrella. Tabaco. Volador. Bacalao. Barbudo.</i>
VOLANTINES : Cerf-volant. V. <i>Cometa. Papatote. Barrilete. Catana. Cantor. Coronel. Capitán. Picuda o picúa. Estrella. Tabaco. Volador. Bacalao. Barbudo</i>

VOLAO : Être très ivre ou drogué.
VOLAO (ESTOY) : Je suis abruti. Je suis saoul. En d'autres cas : je suis bien ou j'ai de bonnes aptitudes.
VOLAR BAJITO : Ecole buissonnière. Ne pas aller à l'école. Sécher les cours. (<i>Santiago de Cuba</i>) V. <i>Comerse la guayaba. Comerse la sogá. Jamarse la sogá.</i>
VOLEIBOL : Volley-ball (<i>De l'anglais</i>)
VOMITO DE PERRO : Antipathique
VOY PA'L CARACOL : (Lit. : je vais à l'escargot) Je retourne à ma maison.
VOY A DAR TREMENDA BARRA O CABILLA : Je vais te faire l'amour avec fougue.
VOY A PITAR : Je vais dire.
VOYAL GAO A BUSCAR EL BARÓ : je vais à ma maison chercher de l'argent.
VOYAL PISO : Je vais dormir.
VOY BAJANDO, VOY ECHANDO, VOY EN PIRA : Je m'en vais. Je fous le camp.
VOY EN FA : j'abandonne le lieu.
VOYE MORT : Personne décédée qui est envoyée pour causer des maléfices êtres vivants dans le vodou haïtien.
VUELO (SE LA LLEVA AL VUELO) : Il comprend rapidement V. <i>Se la lleva al aire.</i>
VUELTA (QUE VUELTA) : Forme de salut. V. <i>Que vola?</i>
VUELTA ABAJO : La plus connue des cinq régions de culture du tabac de Cuba. Occupe une partie de la province de Pinar del Rio (<i>el abajo</i>), autour des villages de San Luis, San Juan, et Martínez et la capitale de la province. Nom du cigare fabriqué localement : cinq feuilles de tabac sont nécessaires, dont trois pour la <i>capote</i> , une pour la <i>capa</i> . Seule la région de <i>Vuelta Abajo</i> est capable de fabriquer des cigares qu'il n'est pas possible de reproduire dans aucune autre partie de la planète.
VUELTAJERO : Autre nom pour Punto Libre.